GUÍA DOCENTE 2022-2023

Latín Vulgar

1. Denominación de la asignatura:

Latín Vulgar

Titulación

Grado en Español: Lengua y Literatura

Código

5396

2. Materia o módulo a la que pertenece la asignatura:

Lenguas Clásicas

3. Departamento(s) responsable(s) de la asignatura:

Filología

4.a Profesor que imparte la docencia (Si fuese impartida por mas de uno/a incluir todos/as) :

Carlos Pérez González (cperez@ubu.es – 947258796)

4.b Coordinador de la asignatura

Carlos Pérez González (cperez@ubu.es – 947258796)

5. Curso y semestre en el que se imparte la asignatura:

Curso 3º - Semestre 1º

6. Tipo de la asignatura: (Básica, obligatoria u optativa)

Obligatoria

7. Número de créditos ECTS de la asignatura:

6

8. Competencias que debe adquirir el alumno/a al cursar la asignatura

1. Competencias Específicas: D.2.Conocimiento de las lenguas clásicas y sus culturas D.10. Conocimiento de la evolución histórica interna y externa del español D.13. Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico Pr.7. Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos en perspectiva histórico-comparativa Pr.10. Capacidad para realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística A.3. Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas O.1. Capacidad de comunicación y perlocutiva O.3. Capacidad para el razonamiento crítico O.4. Capacidad para detectar y corregir tendencias sexistas y discriminatorias en la lengua 2. Competencias Instrumentales: I.1. Capacidad de análisis y síntesis I.2. Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica I.4. Comunicación oral y escrita en la lengua materna 3. Competencias Personales: P.6. Habilidad para trabajar de forma autónoma P.3. Capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia 4. Competencias Sistémicas: S.1. Habilidades de gestión de la información S.2. Capacidad crítica y autocrítica S.3. Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad)

9. Programa de la asignatura

9.1- Objetivos docentes

GENERALES:
1. Conocer y valorar la lengua y literatura latinas y su cultura.
2. Conocer el origen de nuestro idioma.
3. Conocer los procedimientos de análisis de la estructura de la lengua e identificar sus funciones discursivas en los distintos niveles (fónico, morfológico, sintáctico, léxico y semántico).
4. Conocer y valorar los recursos expresivos, estilísticos o retóricos de los textos literarios y técnicos.
5. Desarrollar la capacidad crítica literaria mediante la lectura y comentario de textos.
6. Dominar el español y sus recursos escritos y orales (claridad, precisión y fluidez en la expresión escrita y oral).

ESPECÍFICOS:
1. Conocer y comprender las modificaciones lingüísticas del latín vulgar en comparación con el latín clásico o literario.
2. Comprender la evolución del latín en sus diversas etapas mediante el análisis de textos latinos clásicos de dificultad media.
3. Conseguir un buen dominio de las técnicas de traducción a partir de textos latinos de dificultad media.
4. Conocer las reglas fundamentales que rigen el paso de palabras del latín al castellano y aplicarlas al comentario de casos concretos.
5. Desarrollar la capacidad crítica mediante la lectura directa y comentario de textos en latín.

9.2- Unidades docentes (Bloques de contenidos)

CONTENIDOS TEÓRICOS

Fonética y fonología.
1.- Naturaleza y definición del latín vulgar. Cuestiones cronológicas. Fuentes. El método comparativo.
2.- Fenómenos de lengua: supresión y adición de sonidos; asimilación, disimilación y metátesis.
3.- Vocalismo del latín vulgar. Rasgos fónicos: cantidad, timbre y acento. Alteración de las vocales simples.
4.- Diptongos e hiatos.
5.- Las semivocales w e y.
6.- Consonantismo del latín vulgar. Oclusivas sordas y sonoras. Tratamiento de los grupos consonánticos.
7.- Otras consonantes.

Morfosintaxis.
1.- La ruina de la declinación clásica.
2.- El adjetivo y sus grados.
3.- Numerales.
4.- Pronombres.
5.- Formas invariables: adverbios, preposiciones, conjunciones, interjecciones.
6.- El verbo. Voz, tiempo y aspecto. Transitividad e intransitividad. Temas del infectum y temas del perfectum.
7.- La frase simple. Orden de palabras.
8.- La frase compleja. Coordinación y subordinación. Oraciones completivas, interrogativas indirectas y circunstanciales. La frase condicional.
Semántica.
1.- Creación y renovación del léxico.
2.- Derivación, composición y prefijación.
3.- Incremento de la derivación afectiva y abstracta.

CONTENIDOS PRÁCTICOS

Traducción y comentario gramatical de textos.
Análisis lingüístico y traducción de algunos de los textos más representativos del latín vulgar en las distintas épocas de la latinidad, para lo cual se utilizará la Antología del Latín Vulgar, de M. C. Díaz y Díaz, Ed. Gredos (Madrid), en su última edición.

LECTURAS

Lectura de alguna obra de los diversos autores y géneros literarios de la latinidad tardía.
1.- Época de los Claudios. Decadencia literaria. La Historiografía bajo los primeros Claudios: Veleyo Patérculo, Valerio Máximo, Curcio Rufo.
2.- La nueva producción bajo Claudio y Nerón. Influencia de la filosofía. Séneca y su obra.
3.- Prosa: Petronio.
4.- Poesía. Épica: Lucano. Sátira: Persio. Fábula: Fedro. Poetas menores: Cesio Baso, Calpurnio Sículo, etc.
5.- De la época de los Flavios a la de Nerva y Trajano. Situación cultural. Plinio, el Viejo. Frontino. La Retórica: Quintiliano; el Diálogo de oradores.
6.- Prosa. Historia: Tácito. Plinio el joven, epistológrafo y panegirista.
7.- Poesía. Épica: Silio Itálico, Valerio Flaco, Estacio. Sátira: Juvenal. Epigrama: Marcial.
8.- Época de Adriano y de los Antoninos. Decadencia de Italia y desarrollo de las provincias. La nueva sofística. Tendencias arcaizantes: Frontón. Superación del arcaísmo: Apuleyo.
9.- Prosa. Historia: Suetonio y Floro. Eruditos: Aulo Gelio.
10.- Poesía. Tendencia imitativas. Adriano y los poetae novelli. El Pervigilium

Veneris.
11.- Crisis del siglo III. Decadencia de la literatura pagana: Nemesiano, Porfirio, Solino, etc. Desarrollo de la literatura cristiana. Apologistas. Minucio Félix, Tertuliano,. Cipriano, Comodiano.
12.- Renacimiento pagano de los siglos IV y V. Gramática y erudición. Prosa: los Scriptores Historiae Augustae. Amiano Marcelino.
13.- Poesía. Poetas del renacimiento pagano. Ausonio, Claudiano, Rutilio Namaciano.
14.- El advenimiento de la civilización cristiana. Características de la literatura cristiana de los siglos IV y V. Arnobio. Lactancio. El cristianismo intransigente: Fírmico Materno, Orosio, Silviano.
15.- Los padres de la Iglesia: Ambrosio, Jerónimo, Agustín. Los poetas cristianos: Prudencio.

9.3- Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Battisti, C. , (1949) Avviamento allo studio del latino volgare, Da Vinci, Bari,
Boyce, B., (1991) The language of the freedmen in Petronius. Cena Trimalchionis, Brill, Leiden,
Coseriu, E., (1954) El llamado latín vulgar y las primeras diferencias romances, Universidad de la República, Montevideo,
de Prisco, A., (1991) Il latino tardoantico e altomedievale, Jouvence, Roma,
Díaz y Díaz, M. C., (1974) Antología del latín vulgar, Gredos, Madrid,
Grandgent, C.H. , (1970) Introducción al latín vulgar, 4ª, CSIC, Madrid,
Haadsma, R. A. - Nuchelmans, J., (1963) Precis de latin vulgaire, suivi d'une anthologie annotée, Wolters, Gronigen,
Herman, J., (1997) El latín vulgar, 2ª, Ariel, Barcelona,
Hofmann, J. B., (1958) El latín familiar. trad. esp. de J. Corominas, Instituto Antonio de Nebrija, Madrid,
Iliescu, D., Slusanski, D. (eds.), (1991) Du latin aux langues romanes: choix de textes traduits et commentés..., Egert, Wilhelmsfeld,
Kerlouegan, F. - Conso, D. - Bouet, P., (1991) Initiation au système de la langue latine: du latin classique aux langues romanes, Nathan Université, París,
Löfstedt, E., (1959) Late Latin, H. Aschehoug, Oslo,
Mariner Bigorra, S., (1976-1990) Latín Vulgar (Unidades didácticas 1, 2, 3 de la UNED), 4ª, UNED, Madrid,
Martín Iglesias, J. C., (2010) Sources latines de l\\\'Espagne tardo-antique et médiévale (Ve-XIVe siècles) : Répertoire bibliographique, CNRS, París,
Maurer, Th., (1962) O problema do Latim vulgar, Livraria Academica, Rio de Janeiro,
Mohrmann, Ch. , (1955) Latin vulgaire, latin de chrétiens, latin médiéval, Klincksieck, París,
Neto, Serafim da Silva, (1957) Historia do Latim vulgar, Livraria Academica, Rio de Janeiro,
Pisani, V., (1960) Testi latini arcaici e volgari, Rosenberg & Sellier, Torino,

Souter, A., (1964) A glossary of later Latin to 600 A.D., Clarendon Press, Oxford,
Sullivan, J. P., (1968) The Satyricon of Petronius: a literary study, Indiana Univ. Press, Bloomington and London,
Tagliavini, C., (1973) Orígenes de las lenguas neolatinas, F.C. E., , Méjico,
Väänänen, V., (1968) Introducción al Latín Vulgar, Gredos, Madrid,
Velázquez Soriano, I., (1989) Las pizarras visigodas: Edición crítica y estudio, Universidad de Murcia, Murcia,
Velázquez Soriano, I., (2004) Las pizarras visigodas, Real Academia Española-Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, Madrid,
Wartburg, W. von, (1971) La fragmentación lingüística de la Romania, trad. esp. de M. Muñoz, Gredos, Madrid,
Wright, R., (1989) Latín tardío y romance temprano, Gredos, Madrid,

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Albrecht, M. von, (1997) Historia de la literatura romana, 2 vols., 1ª (trad. esp.) , Herder, Barcelona, 84-254-1954-9,
Bardy, A., (1924-1947) Littérature latine chrétienne, Les Belles Lettres, París,
Codoñer Merino, C. (ed.) , (D. L. 1997) Historia de la literatura latina, 1ª, Cátedra, Madrid, 84-376-1533-X, ,
Paratore, E. , (1981) Storia della letteratura latina, 13ª, G. C. Sansoni, Florencia,
Rostagni, A. , (1964) Storia della letteratura latina, vol. III, Unione Tipografico-Editrice, Turín,

9.4- Acceso a la Bibliografía Recomendada desde Leganto

https://leganto.ubu.es/leganto/public/34BUC_UBU/lists?courseCode=5396&auth=SAML

10. Metodología de enseñanza y aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante:

Metodología	Competencia relacionada	Horas presenciales	Horas de trabajo	Total de horas
Clases teóricas	D.2, D.10, D.13, Pr.7, Pr.10, A.3, O.3, I.1, I.2, I.4, P.6, S.2.	19	0	19
Clases prácticas (pequeño grupo)	D.2, D.10, D.13, Pr.7, Pr.10, A.3, O.1, O.3, O.4, I.1, I.2, I.4, P.6, P.3, S.1, S.2, S.3.	25	0	25
Tutorías colectivas y exposición de trabajos	O.1, O.3, O.4, I.1, I.2, I.4, S.1, S.2.	5	0	5

Lecturas	D.2, Pr.7, Pr.10, A.3, O.3, O.4, S.2	0	14	14
Utilización de la plataforma virtual y otros medios informáticos	D.2, D.13, Pr.10, A.3, O.3, O.4, I.1, P.6, S.1.	0	8	8
Realización de un trabajo consistente en la traducción y análisis lingüístico de un texto vulgar	D.2, D.10, D.13, Pr.7, Pr.10, A.3, O.1, O.3, O.4, I.1, I.2, I.4, P.6, P.3, S.1, S.2, S.3.	0	36	36
Reseña de obra	D.13, A.3, O.3, O.4, I.1, S.2.	0	3	3
Preparación del examen	D.2, D.10, D.13, Pr.7, Pr.10, A.3, O.1, O.3, O.4, I.1, I.2, I.4, P.6, P.3,S.1, S.2, S.3.	0	35	35
Examen	Pr.7, A.3, O.3, I.1, I.2.	3	0	3
Revisión colectiva del examen	D.2, D.10, D.13, Pr.7, Pr.10, O.3, I.4.	2	0	2
Total		54	96	150

11. Sistemas de evaluación:

Evaluación continua
(*) No se podrá aprobar la asignatura si no se obtiene un porcentaje mínimo del 50% en la nota del examen final y otro del 30% en cada uno de los demás apartados.

Procedimiento	Peso primera convocatoria	Peso segunda convocatoria
Examen final oral, basado en el análisis lingüístico y traducción de uno o varios textos latinos vulgares.	40 %	40 %
Realización de un trabajo escrito individual, consistente en el análisis lingüístico y traducción de un texto latino de carácter vulgar.	30 %	40 %
Asistencia y participación activa en el aula.	15 %	0 %
Exposición individual y corrección pública del trabajo.	10 %	15 %
Una reseña de algunas de las obras de autores o géneros	5 %	5 %

más representativos de la Tardolatinidad.		
Total	**100 %**	**100 %**

Evaluación excepcional:

EVALUACIÓN EXCEPCIONAL:
Los estudiantes que, por razones excepcionales, no puedan seguir los procedimientos habituales de evaluación continua deberán solicitar por escrito al Decano acogerse a una «evaluación excepcional». Dicho escrito con las razones que justifiquen la imposibilidad de seguir la evaluación continua deberá presentarse antes del inicio del semestre lectivo o durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura (art. 9.1 del Reglamento de Evaluación de la UBU). En caso afirmativo, el alumno deberá realizar el examen final, aquellas actividades prácticas previstas que no requieran asistencia y las que se determinen en sustitución de las actividades presenciales, y obtener un 5/10 en cada una de ellas.
PROGRAMA UNIVERSITARIO CANTERA:
Para los alumnos que participen en el programa Universitario Cantera la calificación se determinará en función del desempeño de las tareas que les sean asignadas en el marco del programa.
ESTUDIANTES DE INTERCAMBIO:
El sistema de evaluación para estudiantes de intercambio podrá flexibilizarse con el fin de atender las circunstancias excepcionales que pudieran presentarse, y ser modificado en el supuesto de que los calendarios académicos de las Universidades de origen y de destino no sean coincidentes.
CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA DE FIN DE ESTUDIOS DE GRADO:
El procedimiento de evaluación de esta asignatura consistirá en la realización de 3 pruebas cuyo peso en el resultado final será del 40 %, 40 % y 20 % respectivamente. Estas pruebas valorarán los distintos contenidos teórico-prácticos de la asignatura recogidos en la Guía Docente del curso anterior.
La estructura de dichas pruebas será la siguiente:
- Prueba teórica, con un peso en la calificación total del 40%.
- Prueba práctica, con un peso en la calificación total del 40%.
- Exposición oral de la prueba práctica, con un peso en la calificación total del 20%.

12. Recursos de aprendizaje y apoyo tutorial:

http://wwww.ubu.es/grado-en-espanol-lengua-y-literatura
Utilización de programas informáticos y de páginas web con recursos didácticos aplicados al latín.
http://recursos.cnice.mec.es/latingriego/Palladium/latin/esl111ca7.php

13. Calendarios y horarios:

Calendario: Consultar en http://wwww.ubu.es/grado-en-espanol-lengua-y-literatura/informacion-academica/calendario-academico Horario y fechas de exámenes: Consultar en http://wwww.ubu.es/facultad-de-humanidades-y-comunicacion/informacion-academica/horarios-y-aulas/horarios-y-aulas-del-grado-en-espanol-lengua-y-literatura http://wwww.ubu.es/facultad-de-humanidades-y-comunicacion/informacion-academica/fechas-de-examenes/fechas-de-examenes-del-grado-en-espanol-lengua-y-literatura

14. Idioma en que se imparte:

Español/Inglés